

# Sitio de limpieza de Delta Marine Industries



Ubicación del Sitio de limpieza Delta Marine Industries

## Se aceptan comentarios:

18 de noviembre a las 12:00 a. m.  
de 2024 -  
16 de enero a las 11:59 p.m.  
de 2025

## Envíe sus comentarios:

### En línea:

[go.ecology.wa.gov/DeltaMarine-Comment](https://go.ecology.wa.gov/DeltaMarine-Comment)

### Por correo postal:

Cliff Nale, Site Manager  
PO Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716  
Teléfono: (425) 725-0438  
Correo electrónico:  
[Cliff.Nale@ecy.wa.gov](mailto:Cliff.Nale@ecy.wa.gov)

## Revisión de documentos:

[go.ecology.wa.gov/DeltaMarine](https://go.ecology.wa.gov/DeltaMarine)

Seattle Public Library  
South Park Branch  
8604 8th Ave S.  
Seattle, WA 98108  
Teléfono: (206) 615-1688

## Información del sitio:

ID del Sitio de la instalación: 22978975  
ID del Sitio de limpieza: 15503

## Contacto de divulgación pública:

Augie Nuszer,  
especialista en divulgación  
[LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)  
Teléfono: (425) 533-5537

## Documentos listos para revisión y comentarios del público

El Department of Ecology (Departamento de Ecología, o Ecology) negoció un acuerdo legal llamado Orden Acordada, con 1608 S 96th St. LLC y Desimone Trusts, las dos Personas Potencialmente Responsables (Potentially Liable Persons, PLP) actualmente identificadas para el sitio de limpieza de Delta Marine Industries ubicado en las cercanías de 1608 S 96<sup>th</sup> Street y 1801 S 93<sup>rd</sup> Street en Seattle. La Orden Acordada requiere que las PLP aborden la contaminación en el sitio. Nos gustaría recibir su opinión sobre los siguientes documentos:

- **Orden Acordada:** documento legal que requiere que 1608 96th St. LLC y Desimone Trusts investiguen las condiciones ambientales y completen una Investigación Remedial (Remedial Investigation, IR), un Estudio de Viabilidad (Feasibility Study, FS) y un borrador del Plan de Acción de Limpieza (draft Cleanup Action Plan, dCAP).
- **Plan de Participación Pública:** describe cómo Ecology informará a la comunidad sobre las actividades del sitio y las formas de participar.

## ¿Tiene alguna pregunta? Acompáñenos durante nuestro horario de atención a la comunidad.

Visite este evento comunitario, que tendrá una duración de dos horas, para disfrutar de comida y participar en una conversación sobre este sitio de limpieza. Servicios de interpretación disponibles en español, chino, vietnamita y jemer. ¡Acceso para todas las edades!

**Miércoles 20 de noviembre de 2024**  
(4:00 p. m a 6:00 p. m.)

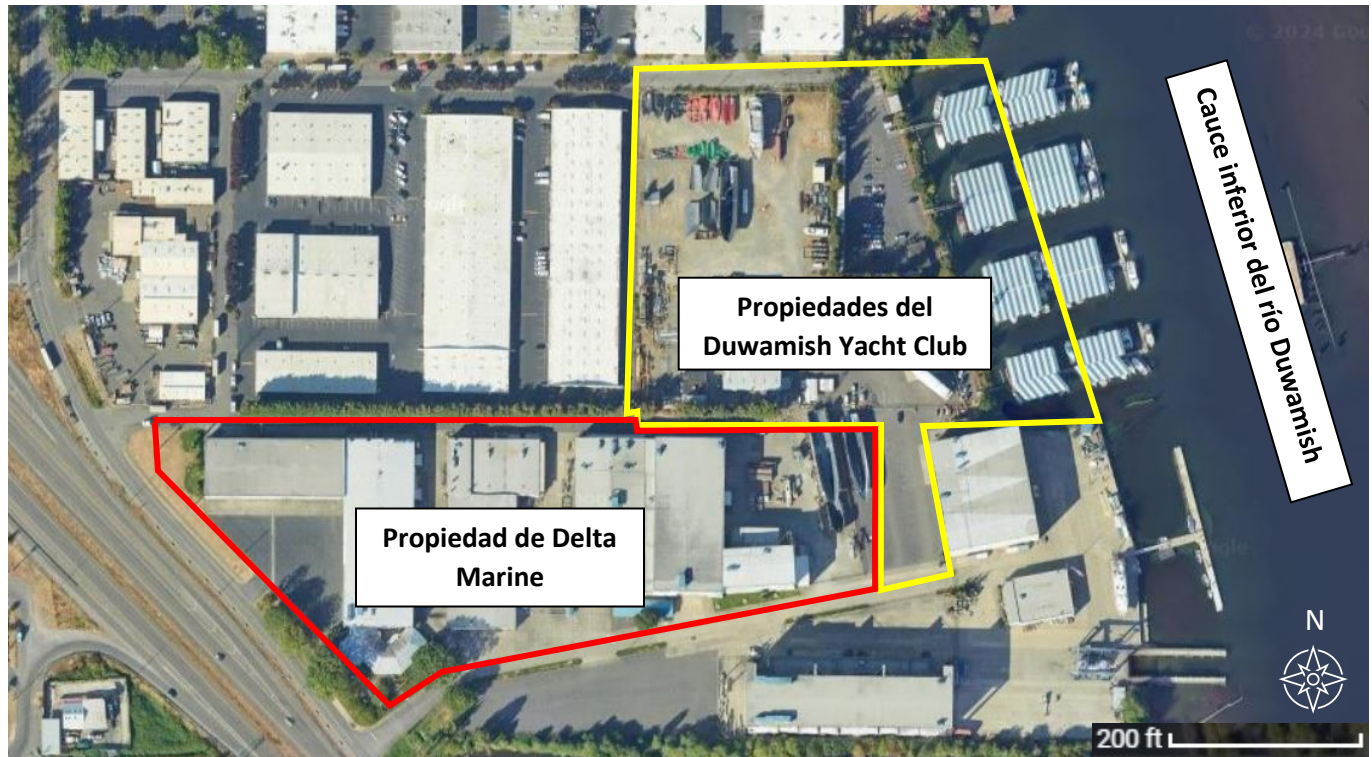
### En persona:

Seattle Public Library – South Park Branch  
8604 8<sup>th</sup> Ave S., Seattle WA 98108



**Para obtener más información sobre idiomas, consulte la página 4 →**

## Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos



Mapa aéreo del sitio de limpieza de Delta Marine Industries

### Información general del sitio

El sitio de limpieza de Delta Marine Industries está ubicado en las cercanías de 1608 S 96<sup>th</sup> Street y 1801 S 93<sup>rd</sup> Street, en Seattle, Washington. El sitio incluye la propiedad de Delta Marine (que contiene una parcela), que es propiedad de 1608 S 96th St. LLC, y la propiedad del Duwamish Yacht Club (que contiene tres parcelas separadas), que es propiedad de Desimone Trusts. Las propiedades están situadas dentro de una zona industrial y comercial de uso mixto cerca del Cauce inferior del río Duwamish (Lower Duwamish Waterway, LDW).

Históricamente, el sitio se ha utilizado para una variedad de propósitos. La porción occidental de la propiedad de Delta Marine se utilizó principalmente para fines agrícolas hasta mediados del siglo XX. Para 1969, se transformó en una instalación de construcción y reparación de yates para Delta Marine Industries. La porción oriental de la propiedad de Delta Marine estaba ocupada anteriormente por instalaciones de desguace de automóviles antes de su reurbanización para uso industrial marino. Las estructuras actuales en la propiedad de Delta Marine incluyen edificios de almacenamiento y talleres utilizados para la fabricación de yates.

La propiedad del Duwamish Yacht Club se utilizaba para fines agrícolas en la primera parte del siglo XX, antes de convertirse para uso comercial e industrial en la década de 1960. La propiedad del Duwamish Yacht Club también se ha utilizado para el almacenamiento de botes y actividades industriales marinas. El Duwamish Yacht Club está ubicado a lo largo del LDW, que ha sido desarrollado para uso de marina e incluye un clubhouse, oficina, cobertizos de almacenamiento y varios muelles flotantes a lo largo del LDW.

Un pasado de actividades industriales y comerciales cerca de la vía fluvial, junto con el uso de materiales de relleno que pueden haber sido obtenidos de sedimentos dragados del LDW, han acrecentado las preocupaciones ambientales en ambas propiedades.

Las investigaciones ambientales, que incluyen muestreo subsuperficial y revisiones del uso histórico de la tierra, identificaron contaminantes en el suelo, en aguas subterráneas y en sedimentos de los pozos de captación. Se ha confirmado la presencia de metales, hidrocarburos petroleros y otras sustancias peligrosas en el sitio y debajo de él.

## Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos

### Contaminación

Investigaciones realizadas en 2019 y 2021 encontraron los siguientes contaminantes preocupantes en el sitio en varias ubicaciones:

#### Contaminantes del suelo:

arsénico, cadmio, plomo, talio e hidrocarburos aromáticos policíclicos (polycyclic aromatic hydrocarbons, PAH)

#### Contaminantes del agua

**subterránea:** hidrocarburos petroleros, antimonio, arsénico, plomo y PAH

#### Contaminantes de vapor del

**suelo:** hidrocarburos petroleros y compuestos orgánicos volátiles (volatile organic compounds, VOC)

### Proceso de limpieza de Ecology

La Ley Modelo de Control de Sustancias Tóxicas ([Model Toxics Control Act, MTCA](#)<sup>1</sup>) es la ley de limpieza ambiental de Washington. Establece requisitos para la limpieza de sitios contaminados y estándares que protegen la salud humana y el ambiente. Ecology implementa el [proceso de limpieza de la MTCA](#)<sup>2</sup> y supervisa las limpiezas.

#### 🗨️ Oportunidad de aportación pública



Proceso de limpieza formal de Washington

### ¿Qué sucederá después?

Ecology considerará todos los comentarios recibidos durante este período de comentarios públicos y podría realizar cambios en la Orden Acordada o en el Plan de Participación Pública. Si los documentos requieren cambios significativos, organizaremos otro período de comentarios públicos.

Si no se realizan cambios significativos, Ecology finalizará los documentos. Las PLP procederán con la Investigación Remedial, el Estudio de Viabilidad y el Borrador del Plan de Acción de Limpieza.

Cada uno de estos pasos requerirá un período de comentarios públicos. El gráfico de arriba muestra estas diferentes etapas de limpieza. A veces, ocurren múltiples etapas en un mismo período de comentarios públicos.

<sup>1</sup> <https://ecology.wa.gov/mtca>

<sup>2</sup> <https://ecology.wa.gov/MTCA-process>

## Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos

### Por qué es importante este sitio

El sitio de Delta Marine Industries es adyacente al del Sitio del Superfondo (Superfund) del [Cauce inferior del río Duwamish](#)<sup>3</sup>, que incluye un tramo de 5 millas del río Duwamish. La Environmental Protection Agency (Agencia de Protección Ambiental, EPA) de Estados Unidos añadió el [Sitio del Superfondo del LDW](#)<sup>4</sup> a la Lista Nacional de Prioridades del Superfondo en 2001. Ecology está trabajando para detener o reducir las posibles fuentes de contaminación del Sitio del Superfondo del LDW, un trabajo conocido como “[control de fuente](#)”<sup>5</sup>, para que la EPA pueda proceder con la limpieza de los sedimentos del río.



Vista del Cauce inferior del río Duwamish

### Información sobre idiomas

#### Español

Si desea obtener una copia de esta información en español, visite nuestra página web ([go.ecology.wa.gov/DeltaMarine](http://go.ecology.wa.gov/DeltaMarine)) o comuníquese con el Seattle Public Library’s South Park Branch (8604 8th Ave S. Seattle) por teléfono al (360)742-1554 o por correo electrónico a [preguntas@ecy.wa.gov](mailto:preguntas@ecy.wa.gov).

#### 中文

您可以访问我们的网站查看这条信息的中文版本([go.ecology.wa.gov/DeltaMarine](http://go.ecology.wa.gov/DeltaMarine)), 或前往位于 8604 8th Ave S. Seattle 的**西雅图公共图书馆南公园分馆**(Seattle Public Library South Park Branch), 也可致电(425) 229-3683, 或发送电子邮件至[sunny.becker@ecy.wa.gov](mailto:sunny.becker@ecy.wa.gov).

#### Tiếng Việt

Quý vị có thể xem bản sao thông tin này bằng Tiếng Việt bằng cách truy cập trang web của chúng tôi ([go.ecology.wa.gov/DeltaMarine](http://go.ecology.wa.gov/DeltaMarine)) hoặc ghé thăm Chi Nhánh South Park của Thư Viện Công Cộng Seattle (Seattle Public Library) (8604 8th Ave S. Seattle), gọi số (360) 790-4730 hoặc gửi email đến địa chỉ [liem.nguyen@ecy.wa.gov](mailto:liem.nguyen@ecy.wa.gov).

#### ភាសាខ្មែរ

អ្នកអាចមើលច្បាប់ចម្លងនៃព័ត៌មាននេះជាភាសាខ្មែរដោយចូលមើលគេហទំព័ររបស់យើង ([go.ecology.wa.gov/DeltaMarine](http://go.ecology.wa.gov/DeltaMarine)) ឬមកកាន់សាខា South Park Branch របស់ Seattle Public Library (8604 8th Ave S. Seattle) ទូរស័ព្ទមកលេខ(425) 533-5537 ឬអ៊ីមែលទៅកាន់ [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)។

<sup>3</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-sites/Lower-Duwamish-Waterway>

<sup>4</sup> <https://cumulis.epa.gov/supercpad/cursites/csinfo.cfm?id=1002020>

<sup>5</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-sites/Lower-Duwamish-Waterway/Source-control>

## Sitio de limpieza de Delta Marine Industries

### Documentos listos para revisión y comentarios del público

Información en español incluida (página 4)  
有關的信息, 已被翻譯成中文 (第4頁)  
Có thông tin bằng tiếng Việt (Trang 4)  
ព័ត៌មានជាភាសាខ្មែររួមបញ្ចូល (ទំព័រ 4)

#### Período de comentarios del público

18 de noviembre a las 12:00 a. m. de 2024 -

16 de enero a las 11:59 p.m. de 2025

[go.ecology.wa.gov/DeltaMarine-Comment](https://go.ecology.wa.gov/DeltaMarine-Comment)

#### Horario de atención a la comunidad: consulte

la **página 1** para obtener más detalles

**Miércoles 20 de noviembre de 2024**

4:00 p. m. - 6:00 p. m.

[go.ecology.wa.gov/DeltaMarine](https://go.ecology.wa.gov/DeltaMarine)

#### Accesibilidad en virtud de la ADA

Para solicitar una adaptación en virtud de la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA), comuníquese con Ecology por teléfono al 425-533-5537, envíe un correo electrónico a [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov) o visite [ecology.wa.gov/accessibility](https://ecology.wa.gov/accessibility). Para solicitar el servicio de retransmisión o TTY, llame al 711 o 877-833-6341.



Mapa aéreo del sitio de limpieza de Delta Marine Industries